



Какимъ русскимъ словомъ можно вѣрнѣе выразить употребленное въ 54 правилѣ VI вселенскаго собора слово ἐξαδέλφη, — *племянница, или двоюродная сестра?*



Ἐξαδελφος, ἐξαδέλφη, по словопроизводству, можетъ означать какъ рожденнаго, рожденную отъ брата или сестры, по отношенію ко мѣтѣ, т. е. племянника, племянницу, такъ и рожденных отъ братьевъ, сестеръ, или брата и сестры, по отношенію ихъ другъ къ другу, т. е. двоюродныхъ брата и сестру (ἐξ ἀδελφοῦ—φῆς или ἐξ ἀδελφῶν γενομένης—νας). Такое двойное значеніе даютъ этому слову и новѣйшіе ученые, природные греки Константинъ Кумасъ ¹⁾ и Скарлатъ Византій ²⁾. Другіе греческіе лексикографы, у которыхъ помѣщено слово ἐξαδελφος, ἐξαδέλφη, даютъ ему значеніе или только двоюродныхъ, или племянника, племянницы и двоюродныхъ—вмѣстѣ, присовокупляя, что слово это позднѣйшее, т. е. появилось въ языкѣ уже со временъ александрійскаго и грекоримскаго періодовъ.

Дѣйствительно, слово это вовсе не встрѣчается ни у одного изъ писателей собственно такъ называемыхъ—классическихъ, т. е. жившихъ въ періодъ до александрійской школы. Для наиме-

¹⁾ См. Λεξικὸν συντεθὲν ὑπὸ Κωνσταντῖνου Μιχαήλ Κουμα. Ἐκδ. ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀυστρίας 1826. Сл. ἐξαδελφος.

²⁾ См. Ὑμνὸς ὑπομνήματα Ἀλέξανδρου τοῦ Ἑλλαδικοῦ. Ὑπόμνημα συντεθὲν ὑπὸ Σκαρλάτου τοῦ Βυζαντίου ἐν Ἀθῆναις 1852.

нованія племянника, племянницы они употребляют ἀδελφεός, ἀδελφή; для обозначенія двоюродных—ἀνεψιός, ἀνεψία. Слово ἐξάδελφος, ἐξάδελφη появилось уже въ то время, когда вошло въ обычай на основаніи древнихъ коренныхъ словъ составлять производныя, или изобрѣтать совершенно новыя, или вносить въ письменный языкъ слова, бывшія дотошъ въ употребленіи въ просторѣчій. Въ письменной рѣчи слово ἐξάδελφος появилось въ первый разъ въ александрійскій періодъ, въ одной изъ неканоническихъ книгъ св. Писанія, именно—въ книгѣ Товита (въ прочихъ книгахъ св. Писанія оно не употребляется). Въ книгѣ Товита, въ гл. 1 ст. 21, говорится: *и постави Ахиахара Анаила, сына брата моего, надъ всемъ сочисленіемъ царствъ своего*; и ниже, въ концѣ 22 стиха тойже главы: *бы же (Ахиахаръ) сынъ брата моего*. Въ греческомъ текстѣ слова: *сынъ брата моего* въ первомъ мѣстѣ выражены перифрастически: τὸν δὲν τοῦ ἀδελφοῦ μου;—во второмъ выраженіе это замѣнено словомъ ἐξάδελφος: ἦν δὲ (Αχιαχάρος) ἐξάδελφος μου. Слово ἐξάδελφος, очевидно, имѣетъ здѣсь значеніе племянника ¹⁾. Но греческій писатель греко-римскаго періода Фринихъ, жившій во 2 вѣкѣ при Маркѣ Антонинѣ Августѣ и сынъ его Коммодѣ, даетъ этому слову иное значеніе. Въ сочиненіи своемъ, подъ заглавіемъ: Epitome dictionum atticarum sive ecloga, онъ пишетъ: «кто хочетъ говорить по древнему и безукоризненно (δοκίμως), тотъ долженъ избѣгать слѣдующихъ словъ и выраженій»... Перечисляя за симъ эти слова и выраженія, онъ говоритъ: ἐξάδελφος ἀποδιπικητέον, ἀνεψιός δὲ ῥητέον, т. е. слово ἐξάδελφος должно быть отвергнуто, а вмѣсто него надобно говорить ἀνεψιός ²⁾. Изъ этихъ словъ Фриниха видно, что ἐξάδελφος во 2 вѣкѣ употреблялось въ разговор-

¹⁾ Въ 11 гл. 17 ст. тойже книги еще разъ употреблено слово ἐξάδελφος; но значеніе его въ этомъ мѣстѣ опредѣлить трудно по неизвѣстности, въ какихъ родственныхъ отношеніяхъ былъ къ Товиту упоминаемый здѣсь Наснасъ, названный ἐξάδελφος Товита.

²⁾ Phrinichi, Epitome dictionum atticarum libri III, sive ecloga. Edit. Augustae Vindelicorum 1601 an. in 4-o pag. 6. 54.

пой рѣчи и что оно имѣло тогда значеніе двоюроднаго: ибо современный Фриниху, греческій же писатель Юлій Поллукъ (ок. 175 г. по Р. Хр.), въ сочиненіи своемъ τὸ Ὀνομαστικόν, въ отдѣленіи подъ заглавіемъ: τὰ περὶ γένεος καὶ συγγενείας ὀνόματα, словомъ ἀνεψιός—φίλ, поставленнымъ у Фриниха въ параллель съ словомъ ἐξάδελφος, называетъ двоюродныхъ¹⁾,—какое значеніе принадлежало слову ἀνεψιός и въ періодъ доалександрійскій.

Въ источникахъ церковнаго права слово ἐξάδελφος, ἐξαδελφῆ до времени трульскаго собора не встрѣчается. Соборъ этотъ въ 54 правилѣ употребилъ его въ первый разъ. Въ памятникахъ гражданскаго греко-римскаго права въ первый разъ оно встрѣчается въ Еялогѣ императора Льва (Исаврянина) и Константина (Конронима). Но послѣ трульскаго собора и со времени изданія Еялоги слово ἐξάδελφος—φῆ употребляется уже очень часто въ памятникахъ какъ церковнаго, такъ и гражданскаго византійскаго законодательства, и всегда имѣетъ значеніе двоюродныхъ брата, сестры.

Еялога импер. Льва и Константина, обнародованная около 738 г. по Р. Хр., въ титулѣ: περὶ γάμων ἐπιστραμμένῳ καὶ κηχώλῳ μένῳ, такъ исчисляетъ кровныхъ родственниковъ, которымъ воспрещаются между собою браки: κηχώλονται δὲ... καὶ ὅσοι ἐξ αἵματος συγγενεῖς ἀλλήλοις γνωρίζονται, τῷτέσι γοναῖς πρὸς τέκνα, ἀδελφοί πρὸς ἀδελφάς, καὶ τὰ τούτων τέκνα, οἱ λεγόμενοι ἐξάδελφοι, καὶ οἱ ἐξ αὐτῶν τιτλούμενοι παῖδες καὶ μόνον (т. е. не могутъ вступать между собою въ бракъ... и тѣ, которые признаются между собою кровными родными, т. е. родители съ дѣтьми, братья съ сестрами, и ихъ дѣти, называемые ἐξάδελφοι, и дѣти послѣднихъ, и только). Значеніе ἐξάδελφοι, какъ двоюродныхъ, въ этомъ мѣстѣ очень опредѣлительно, и подтверждается указаніями юристовъ послѣдующаго времени на этотъ законъ, какъ на первый гражданскій законъ въ восточной имперіи, рѣшительно запретившій

¹⁾ Ιουλία Πολυδῶνους Ὀνομαστικόν. Segm. 28. Lib. III. Cap. 11. pag. 279. ed. Amst. 1706 in f-o.

браки между двоюродными и троюродными ¹⁾. Въ Прохиронѣ Василія Македонянина, обнародованномъ, какъ вообще полагаютъ, въ 870 г., родственники боковой линіи исчисляются въ такомъ порядкѣ: братъ, сестра, дядя, тетка, племянникъ, племянница, ἐξάδελφος, ἐξαδέλφη, и дѣти сихъ послѣднихъ (ἀδελφός, ἀδελφή, θεῖος, θεία, ἀνεψιός, ἀνεψιά, ἐξάδελφος, ἐξαδέλφη, καὶ οἱ ἐκ τούτων καταγόμενοι). Значеніе словъ ἐξάδελφος, ἐξαδέλφη дается здѣсь уже самымъ мѣстомъ, въ какомъ поставлены родственныя лица этого наименованія въ ряду другихъ родственныхъ лицъ; но кромѣ того, ἐξαδέλφη, въ Прохиронѣ же, и буквально опредѣляется какъ именно—двоюродная сестра:... ἐμὸς (λαμβάνειν πρὸς γάμον οὐ θέμις) τὴν θυγατέρα τῆς θείας ἢ τῆς θείας, τῆς τὴν ἐξαδέλφην μιν (равнымъ образомъ не дозволяется взять въ супружество дочь дяди или тетки, т. е. свою ἐξαδέλφην—двоюродную сестру) ²⁾. Въ такомъ же порядкѣ и тѣми же словами исчисляются боковые родственники въ Василикахъ, и запрещеніе брака съ двоюродною сестрою выражается такъ же: τὴν γὰρ τὴν ἀδελφὴν μιν, ἢ τῆς ἀδελφῆς μιν θυγατέρα λαμβάνειν πρὸς γάμον οὐ θέμις,.. 'Ομοίως οὐδὲ τὴν θυγατέρα τοῦ θείου ἢ τῆς θείας, τῆς τὴν ἐξαδέλφην μιν ³⁾. Эти слова Василия приводятъ въ «декретѣ гражданскихъ судей», помѣщенномъ у Леунклавія ⁴⁾, гдѣ ἐξαδέλφη сохраняетъ тоже значеніе. Въ «комментаріѣ» Евстаѳія Патриція ⁵⁾, относящемся къ 1025 году, родство между двоюродными называется ἀνεψιότης ἢ γέν ἐξαδελφότης, и ἐξάδελφοι ставятся между собою въ четвертой степени родства: οἱ ἐξάδελφοι τέταρτον ἔχουσιν συγγενείας βαθμὸν,—въ какой степени и

¹⁾ Ερανάγογα αὐτὰ τίτ. XV. 9. Τὸ ἐκ τετάρτου βαθμοῦ θύνασθαι λαμβάνειν πρὸς γάμον, τῆς ἀρχαιοτέρας νομοθεσίας ὄν, ἀνιέρθη ὑπὸ τοῦ ἰσαωρικοῦ νόμου, ὅς καὶ πολιτεύεται νῦν μέχρι ε. βαθμοῦ καλύπων τὸν γάμον..

²⁾ Προχειρ. τίτ. VII. cap. 1. 11.

³⁾ Βασ. Π. Ν. Ν. XXVIII, τίτ. V; cap. 1.

⁴⁾ Juris Graeco—romani tam canonici quam civilis, tomus duo. Tom. 1, lib. IV, pag. 287.

⁵⁾ Ibid. pag. 414, 416.

находятся между собою двоюродные. Съ такимъ же значеніемъ—двоюродныхъ брата и сестры—слово *ἐξαδελφος*, *ἐξαδελφη* употребляется и въ другихъ памятникахъ гражданскаго византийскаго права.

Въ памятникахъ церковнаго права, послѣ VI вселенскаго собора, слово *ἐξαδελφος*, *ἐξαδελφη* встрѣчается въ первый разъ въ соборномъ постановленіи патріарха Сисинія, 996 года, запрещающемъ браки между родными съ одной стороны, и двоюродными—съ другой. Значеніе *ἐξαδελφος*, *ἐξαδελφη* здѣсь такъ же очень опредѣленно. Соборъ спрашиваетъ, между прочимъ, какъ родные братья, женившіеся на двоюродныхъ сестрахъ, назовутъ родство между своими дѣтьми: *ἀπὸ μὲν γὰρ τῶν ἀδελφῶν, ἢ τοῦ πατρὸς πατρὸς τούτοις ἀρρεβόσι προσσηγορία, ἐξαδελφος προσσηγορεύεσθαι, ἀπὸ δὲ τῶν μητέρων, ἢ τοῦ τρίτου μᾶλλον ἔσται κατάλληλος. δις ἐξαδελφος γὰρ ἦν εἶπεν δικαιοτέρων, т. е. по братьямъ (отцамъ) имъ принадлежитъ названіе (братьевъ) второй степени,—они т. е. должны именоваться двоюродными—*ἐξαδελφοι*; по матерямъ имъ болѣе соотвѣтственно наименованіе (братьевъ) третьей степени,—ихъ приличнѣе называть троюродными—*δισς ἐξαδελφοι*. Послѣдующія слова собора такъ же ясно указываютъ, что подъ словами *ἐξαδελφοι*, *ἐξαδελφαι* онъ именно разумѣетъ двоюродныхъ; возразитъ кто нибудь, говоритъ соборъ: *διὰ τί μὴ τούτων γεγραμμένων τις ὀνομασίᾳ κακώλομε νόμος, ἀδελφοὺς λέγων τὰς ἐξ ἀδελφῶν γενομένας εἰς κοινωνίαν γάμων μὴ προσλαμβάνεσθαι, т. е. почему какой нибудь изъ писанныхъ законовъ не постановилъ буквальнаго запрещенія, говоря, что братья не должны вступать въ бракъ съ рожденными отъ братьевъ?.. 1). Въ соборномъ постановленіи и посланіи патріарха Михаила Керуларія (1043—1059 г.) *ἐξαδελφοι* ставятся между собою въ четвертой степени родства, и опредѣляются именно—какъ двоюродные 2). Съ такимъ же значеніемъ**

1) Jus Graeco-rom. Leuclavii, tom. 1, lib. III, pag. 197—203.

2) Ibid. pag. 206—208.

это слово употребляется у Иоанна Ксифилина ¹⁾, Димитрія Хоматина ²⁾, Матфея Властаря ³⁾ и другихъ.

Вальсамонъ и Зонара въ толкованіихъ на 54 правило VI вселенскаго собора оставляютъ слово ἐξαδέλφῃ безъ объясненій,—знаетъ, что соборъ употребилъ это слово въ такомъ именно значеніи, въ какомъ употреблялось оно въ послѣдующее за соборомъ и въ ихъ время. Аристень, сокращая это правило, для большей определенности только перифразируетъ его: οὐ συγχωροῦμεν ἐξαδέλφῃ συζευθῆναι ἐξαδέλφον,—перифразъ, уместный въ такомъ только случаѣ, если соборъ подъ ἐξαδέλφῃ разумѣлъ не племянницу, а двоюродную сестру. Славянская Коричая въ такомъ смыслѣ и перевела этотъ перифразъ: *не простиши брату чадѹ брата чадѹ поятѹ* ⁴⁾. Такъ же перифразируетъ постановленіе трульскаго собора и Константинъ Гарменопулъ въ своемъ «Сокращеніи канонѡвъ»: ἐξαδέλφος ἐξαδέλφῃ ἢ γαμικῶς συναπτέσθαι, т. е. двоюродный братъ (ἐξαδέλφος) съ двоюродною сестрою (ἐξαδέλφῃ) не долженъ вступать въ бракъ ⁵⁾.

Изъ переводовъ 54 правила VI вселенскаго собора не только въ русскомъ, въ книгѣ правилъ св. апостолъ, св. соборовъ и св. отецъ, но и въ нѣкоторыхъ латинскихъ, какъ напримѣръ у Беверегія ⁶⁾ и въ изданіи толкованій Зонары 1618 года ⁷⁾, слово ἐξαδέλφῃ переведено—племянница. Переводчики, по всей вѣроятности, руководились употребленіемъ слова ἐξαδέλφος, въ значеніи племянника, книгою Товита. Но

¹⁾ Ibid. lib. IV, pag. 263.

²⁾ Ibid. 266—268.

³⁾ Ibid. lib. VIII, pag. 478—480.

⁴⁾ Никонов. Коричая, 54 правило VI вселенскаго собора.

⁵⁾ Jus Graeco-rom. Leuncl. tom. 1, pag. 54.

⁶⁾ Συνοδικόν, sive paulectae canonum ss. apostolorum et conciliorum, et caet. Guilielmi Beveregii. Can. LIV conc. sexti in trullo.

⁷⁾ Joannis Zonarae monachi in canones ss. apostolorum et sacrorum conciliorum, tam oecumenicorum quam provincialium, commentarii, a viris doctissimis latinitate donati et annotationibus illustrati. Anno MDCXVIII. Lutetiae Parisiorum, in fol.

а) Если писатель книги Товита употребилъ это слово и въ томъ именно смыслѣ, какое имѣло оно въ устахъ грека его времени,—во всякомъ случаѣ, во 2 вѣкѣ, какъ мы видѣли, слово *ἐξάδελφος* имѣло уже значеніе двоюроднаго, какъ продолжало имѣть это же значеніе и во времена позднѣйшаго трульскаго собора ¹⁾. Если соборъ употребилъ *ἐξάδελφον*, то употребилъ въ значеніи двоюродной сестры: потому что въ ближайшее къ нему время слово имѣло такой именно смыслъ, и не только не нуждалось въ объясненіи, но и само употреблялось для объясненія, какъ напр. въ вышеприведенныхъ мѣстахъ изъ Прохирона и Базилия.

б) Соборъ не имѣлъ нужды воспрещать браковъ съ племянницами. Подобные браки были уже осуждены 19 правиломъ апостольскимъ, которое имѣло полную силу въ церковной практикѣ, судя по примѣненію его въ 5 правилѣ св. Теофила alexandрійскаго. Церковь говорила противъ подобныхъ браковъ въ то время, когда они бывали въ обычаяхъ и, со времени импер. Клавдія, почти постоянно дозволялись гражданскими законами; но съ тѣхъ поръ, какъ законами импер. Константина и Зенона браки эти были строго запрещены и вышли изъ обычая — церковь не могла имѣть побужденій преслѣдовать преступленія несуществовавшія. Притомъ, если бы VI вселенскій соборъ и вынужденъ былъ повторить прежнее воспрещеніе,—онъ, конечно, употребилъ бы для обозначенія племянницы слово уже принятое въ церковно-каноническомъ языкѣ—*ἀδελφιδή*, которое именно въ значеніи племянницы употреблено какъ 19 правиломъ апостольскимъ, такъ и 5 правиломъ св. Теофила alexandрійскаго. Правда, что слово *ἀδελφιδή*, бывшее въ общемъ употребленіи у грековъ до V вѣка вѣлочно, во времени и со времени трульскаго собора мало по малу выходитъ изъ употребленія. Но вмѣсто него, въ этомъ случаѣ, употребляется не *ἐξάδελφον*, а *ἀνεψία*. Соборъ употребилъ бы послѣднее слово, если бы хотѣлъ ска-

¹⁾ Въ такомъ значеніи, т. е. двоюродныхъ, слово это употребляется греками и въ настоящее время.

вать о племянницѣ и напелъ названіе ея—*ἀδελφιδή*, не достаточно понятнымъ для своего времени. Вальсамонъ, въ толкованіи на 19 правило апостольское, этимъ словомъ и замѣняетъ *ἀδελφιδή*: *ἀδελφιδή τῆς ἐς ἀνεψία*.

в) Собору было вполне естественно говорить о бракахъ съ двоюродными. Браки съ двоюродными, хотя были дозволены и закономъ Моисеевымъ и древними римскими гражданскими законами, оскорбляли издавна нравственное чувство христіанъ, руководившихся при заключеніи браковъ общимъ божественнымъ закономъ: *да не увидеши ко всякому ближнему плоти твоея открыти срамоты изъ* (87 прав. св. Василія Вел.). Аѳанасій Великій, въ своемъ Синописеѣ (въ концѣ примѣчаній на книгу Числъ), замѣчая, что по поводу дочерей Салпаада последовало прѣостановленіе *Κορίν καὶ υἱὸς, υἱὸς αὐτῶν ἔσται γάμος, τὴν πρὸς ἀνεψίαν οὐκ ὄντα* (новелліе Господа и законъ, признававшій законнымъ бракъ между двоюродными),—даетъ тѣмъ самымъ понять, что бракъ съ двоюродными былъ допущенъ у еврейскаго народа какъ исключеніе, въ тѣхъ случаяхъ, когда онъ былъ единственнымъ средствомъ удержать наслѣдіе въ извѣстномъ родѣ. Подобныя соображенія не могли имѣть мѣста въ христіанской церкви. Поэтому, со времени Θεодосія Великаго, когда греко-римское гражданское законодательство принимаетъ рѣшительно христіанское направленіе, являются попытки и со стороны гражданской законодательной власти вывести изъ обычая браки съ двоюродными. Θεодосій Великій однимъ изъ своихъ законовъ запретилъ вступать въ подобныя браки безъ особеннаго разрѣшенія на нихъ императора ¹⁾. Съ раздѣленіемъ греко-римской имперіи при сыновьяхъ Θεодосія, постановленіе это было два раза подтверждено на западѣ Гоноріемъ, и продолжало сохранять тамъ свою силу даже при короляхъ готскихъ ²⁾.

¹⁾ Законъ Θεодосія не дошелъ до насъ; но указаніе на него можно видѣть, между прочимъ, въ законѣ импер. Гонорія и Θεодосія. *Vid. l. unic. si puerus ex recepto petatur in Cod. Theod. hb. III, tit. X.* См. также примѣч. къ этому закону Готофреда.

²⁾ *Jurisprudentia vetus ante-Justiniana*, Schultingii *Can institutionum* lib. I, tit. IV, § 6 и примѣч.

Отцы и учителя западной церкви, съ своей стороны, старались придать силу гражданскому закону. Амвросій медиоланскій считаетъ бракъ съ двоюродными запрещеннымъ божественнымъ закономъ ¹⁾. Августинъ говоритъ, что бракъ такой былъ не въ обычаяхъ христіанъ уже и въ то время, когда не запрещался еще ни божественнымъ, ни гражданскимъ закономъ; и запрещеніе его находить вполне сообразнымъ съ чувствомъ скромности и цѣломудрія христіанскаго ²⁾. Григорій великій въ письмѣ къ Августину, епископу англійскому, на вопросъ—до какой степени родства запрещаются браки между вѣрующими, замѣчаетъ между прочимъ: «нѣкоторый земной законъ въ римской республикѣ дозволяетъ смѣшиваться сыну и дочери брата и сестры, или двухъ братьевъ, или двухъ сестеръ родныхъ. Но мы узнали по опыту, что отъ такого супружества потомство не можетъ возрастать. Да и законъ священный запрещаетъ отерывать родственную срамоту. Поэтому необходимо вмѣнить въ обязанность, чтобы уже третье или четвертое поколѣніе вѣрующихъ вступало между собою въ браки. Ибо второе поколѣніе, какъ мы сказали, должно всячески воздерживаться другъ отъ друга». Помѣстные соборы на западѣ этого времени давали постановленія въ томъ же духѣ ³⁾.

Но на Востокѣ, импер. Аркадій сперва подтвердилъ было, вмѣстѣ съ Гоноріемъ, постановленіе отца, но потомъ отмѣнилъ его. Вслѣдствіе этой отмѣны, оно не вошло и въ законодательныя сборники импер. Юстиніана и не повторено ни въ одной изъ его новеллъ. Отцы восточной церкви не возставали противъ отмѣны гражданскаго закона, тѣмъ не менѣе были далеки отъ мысли и одобрять ее. Въ бракахъ они видѣли, какъ объ этомъ можно судить по словамъ св. Іоанна Златоуста, лучшее средство для дружественнаго сближенія между собою различныхъ семействъ, для расширенія въ обществѣ союза взаимной христіанской любви.

¹⁾ Epistola ad Paternum.

²⁾ De civitate Dei, lib. XV, cap. XVI.

³⁾ Conc. Graecense, an. 509, can. XXX: Turonense II, an. 570, can. XXII.



И потому, какъ не благословляли браковъ съ сестрами, тетками, племянницами, такъ не одобряли браковъ и съ другими родственными лицами, хотя, подобно Іоанну Златоусту, и не считали нужнымъ подробно перечислять этихъ родственныхъ лицъ ¹⁾. Общественное мнѣніе христіанъ и на Востокѣ должно было такъ же неблагопріятно относиться къ бракамъ съ двоюродными, какъ относилось оно на Западѣ. Поэтому, хоты Институты импер. Юстиніана положительно дозволяли браки съ двоюродными: *duorum fratrum liberi, vel fratris et sororis, conjugii possunt* ²⁾, хоты и въ Кодексъ Юстиніана вошло только то постановленіе Аркадія, которымъ подобныя браки дозволялись безусловно: *celebrandis inter consobrinos matrimoniiis licentia legis hujus salubritate indulta est* ³⁾,—современникъ Юстиніана Теофилъ, излагая Институты на греческомъ языкѣ, нанесъ нужнымъ указанному мѣсту Институтъ дать смыслъ отрицательный: *δὲ αὐδελφῶν ἀδελφῶν, ἢ ἀδελφῶν παίδας, ἢ ἀδελφεῶ καὶ ἀδελφῆς, ἀλλήλους οὐ δύνανται πρὸς γάμον συνάπτειν* ⁴⁾. Но перифразъ Теофила, дѣланный имъ собственно для школы, не могъ имѣть значенія положительнаго закона. Бракъ между двоюродными продолжалъ считаться законнымъ, пока не былъ запрещенъ VI вселенскимъ соборомъ, котораго опредѣленіе имѣло силу закона положительнаго, даже—съ гражданской точки зрѣнія.

54 правило трульскаго собора, разсматриваемое въ цѣломъ своемъ составѣ, имѣло въ виду именно—восполнить современное гражданское законодательство въ тѣхъ нумерахъ, въ которыхъ оно не соотвѣтствовало широтѣ христіанскихъ воззрѣній на связи родства и свойства. Законы импер. Юстиніана, дѣйствовавшіе въ эпоху трульскаго собора, какъ по отношенію къ кровному родству дозволяли браки начиная съ двоюродныхъ, такъ

¹⁾ См. XXXIV бесѣду св. Іоанна Златоуста на 1 посланіе къ коринѳянамъ.

²⁾ *Instit. lib. 1, tit. X, 55.*

³⁾ *Cod. lib. V, tit. IV, l. 19.*

⁴⁾ *Instituta Θεοφίλου Ἀντιχρήστορος. Lib. 1, tit. X, cap. 4.*



и по отношенію къ свойству, полагая общимъ правиломъ: *gradus ad finitatem nulli sunt* ¹⁾, не допускали только извѣстныхъ браковъ двухъ родственныхъ лицъ съ однимъ и тѣмъ же лицомъ; а браки двухъ родственныхъ лицъ съ двумя же родственными лицами дозволяли безъ ограниченій, начиная отъ брака между отцомъ и сыномъ съ одной стороны, и матерью и дочерью—съ другой: *mariti filius ex alia uxore, et uxoris filia ex alio marito, vel contra, matrimonium recte contrahunt* ²⁾. На эти-то, дозволенные закономъ, но осуждаемые совѣстію христіанскою браки и обратилъ вниманіе соборъ. Поэтому онъ не перечислялъ всѣхъ степеней родства, въ которыхъ христіанамъ вступленіе въ бракъ недозволительно, а исчислилъ только тѣ степени родства и свойства, въ которыхъ вступленіе въ бракъ считалось дозволеннымъ по законамъ гражданскимъ,—именно: въ родствѣ запретилъ браки между двоюродными, а въ свойствѣ, начиная отъ брака между отцомъ и сыномъ съ одной стороны и матерью и дочерью—съ другой, до четвертой степени включительно.

Въ церковныхъ правилахъ, извѣстныхъ въ христіанской церкви до VI вселенскаго собора, двоюродные упоминаются по-гречески одинъ разъ. Это—въ 87 правилѣ св. Василія Великаго. Двоюродные тамъ названы *ἀνεψφοί*. Слово *ἀνεψφοί* въ значеніи двоюродныхъ употреблялось какъ у древнихъ греческихъ писателей, такъ и ближайшихъ по времени къ Василію Великому, какъ напр. у св. Афанасія Великаго, Ливанія и проч. Но уже въ первой половинѣ VI вѣка *ἀνεψφοί*, *ἀνεψφά* начинаютъ терять свое прежнее значеніе, и потому Теофилъ, въ своихъ Институтахъ, для болѣе точнаго обозначенія двоюродныхъ находитъ нужнымъ принять въ греческую рѣчь латинское—*consobrinus*, *consobrina* (*ὁ κοινοβρίνος, ἡ κοινοβρίνα*) ³⁾. Въ восьмомъ и послѣдующихъ вѣкахъ *ἀνεψφοί*, *ἀνεψφά* имѣютъ уже исключительно зна-

¹⁾ Digestorum lib. XXX VIII, tit. X, fr. 4, § 5.

²⁾ Inst. lib. I, tit. X, § 9.

³⁾ Inst. lib. III, tit. IV.

ченіе племянника, племянницы. Если бы даже въ концѣ VII вѣка ἀνεψία одинаково употреблялось для обозначенія племянницы и двоюродной сестры,—самая обочность слова была бы достаточною причиною, чтобы соборъ замѣнилъ его болѣе точнымъ. Въмѣсто этого-то, потерявшаго прежнее значеніе слова—ἀνεψία, соборъ трульскій и употребилъ ἐξαδέλφη. Зонара, въ толкованіи на 87 правило св. Василія Великаго, именно и говоритъ, что древнее ἀνεψία замѣнено имъ подвѣйшимъ языемъ словомъ ἐξαδέλφη: πολλὰ γὰρ δὲ εἰρήνεται παρὰ τοῖς παλαιῖς τῷ τῶν ἀνεψίων καλόμενον ἐνὸματι ἢ ἐξαδέλφῳ¹⁾.

г) Наконецъ, въ такомъ именно смыслѣ, т. е. какъ запрещающее браки съ двоюродными, было принято 54 правило VI вселенскаго собора и въ тогдашнюю церковную практику. Ибо Еклога Льва и Константина, вышедшая, какъ мы сказали, около 738-го года, т. е. спустя не болѣе шестидесяти лѣтъ послѣ трульскаго собора, въ выше-указанномъ титулѣ, ясно, переводитъ въ положительный гражданскій законъ постановленіе этого собора, только отчасти развивая его: потому что сперва запрещаетъ браки въ родствѣ духовномъ, отъ св. крещенія, потомъ въ родствѣ кровномъ, только до браковъ съ троюродными влючительно, и наконецъ въ свойствѣ, и въ последнемъ—до четвертой степени влючительно, какъ запретилъ эти браки и соборъ трульскій²⁾. Церковныя постановленія послѣдующаго времени, въ свою очередь, запрещая браки въ дальнѣйшихъ степеняхъ родства, не говорятъ уже о бракахъ между двоюродными, потому, конечно, что считаютъ ихъ разъ навсегда запрещенными 55 правиломъ VI вселенскаго собора.

На основаніи всѣхъ этихъ данныхъ и соображеній, слѣдуетъ заключить, что греческое слово ἐξαδέλφη, употребленное въ 54 правилѣ VI вселенскаго собора, имѣетъ выразить русскимъ словомъ двоюродная сестра, а не—племянница.

И. Лашкаревъ.

¹⁾ Pandectae can. Beveregii, tom. II, annotationes Beveregii in can. I. XXXVIII Sancti Basilii.

²⁾ См. указанный титулъ Еклоги съ 53 и 54 пр. трульскаго собора.